

**Art. 10.** Het paspoortbestuur dat een voorlopig paspoort uitreikt, meldt dit aan de gemeente of beroepsconsulaire post van inschrijving.

Het paspoortbestuur dat de vraag krijgt voor uitreiking van een voorlopig paspoort aan een Belg die niet is ingeschreven in een gemeente of een consulaire bevolkingsregister, overlegt met de gemeente of beroepsconsulaire post waar de Belg het laatst was ingeschreven of – indien de Belg nooit was ingeschreven – de gemeente of beroepsconsulaire post bevoegd voor de geboorteplaats.

**Art. 11.** Indien het bevoegde paspoortbestuur tijdelijk geen paspoort of reisdocument kan afgeven, kan de federale overheidsdienst Buitenlandse Zaken een ander paspoortbestuur aanduiden om de aanvraag en uitreiking van het paspoort of reisdocument te verzekeren, of het paspoort of reisdocument zelf afgeven.

**Art. 12.** Het ministerieel besluit van 23 augustus 2000 over de afgifte van speciale paspoorten wordt opgeheven.

Gegeven te Brussel, 19 april 2014.

De Minister van Buitenlandse Zaken,  
Buitenlandse handel en Europese zaken,  
D. REYNDERS

**Art. 10.** L'administration en charge des passeports qui délivre un passeport provisoire, le communique à la commune ou au poste consulaire de carrière d'inscription.

L'administration en charge des passeports qui reçoit la demande de délivrance d'un passeport provisoire d'un Belge qui n'est ni inscrit auprès d'une commune ni dans un registre consulaire de population, soumet la demande à la commune ou au poste consulaire de carrière où le Belge était inscrit en dernier lieu ou – si le Belge n'a jamais été inscrit – à la commune ou au poste consulaire de carrière compétent pour le lieu de naissance.

**Art. 11.** Si l'administration en charge des passeports compétent ne peut temporairement délivrer des passeports ou documents de voyage, le Service Public Fédéral Affaires étrangères peut référer à une autre administration en charge des passeports pour traiter la demande et la délivrance du passeport ou document de voyage ou même délivrer lui-même le passeport ou document de voyage.

**Art. 12.** L'arrêté ministériel du 23 août 2000 sur la délivrance de passeports spéciaux est abrogé.

Donné à Bruxelles, le 19 avril 2014.

Le Ministre des Affaires étrangères,  
du Commerce extérieure et des Affaires européennes,  
D. REYNDERS

## FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C – 2014/00431]

25 APRIL 2014. — Koninklijk besluit tot wijziging van de bijlagen 2 en 3 van het koninklijk besluit van 6 mei 1971 tot vaststelling van de modellen van gemeentelijke reglementen betreffende de organisatie van de gemeentelijke brandweerdiensten

### VERSLAG AAN DE KONING

Sire,

Het ontwerp van besluit waarvan ik de eer heb het ter ondertekening aan Uwe Majesteit voor te leggen beoogt de uitvoering van artikel 13, eerste lid, van de wet van 31 december 1963 betreffende de civiele bescherming, vervangen bij de wet van 16 juli 1993.

Voorafgaand

De vrijwilligers van brandweer en civiele bescherming zijn, ingevolge de interpretatieve bepaling van art. 186 van de wet van 30 december 2009 houdende diverse bepalingen, uitgesloten van het toepassingsgebied van de wet van 14 december 2000 tot vaststelling van sommige aspecten van de organisatie van de arbeidstijd in de openbare sector. In dit besluit worden de beginselen van de Richtlijn 2003/88/EG van het Europees Parlement en de Raad van 4 november 2003 betreffende een aantal aspecten van de organisatie van de arbeidstijd, gerespecteerd voor wat betreft de vrijwillige brandweerlieden van de gemeenten, in overeenstemming met de adviezen van de Europese Commissie.

Voor de leden van de civiele bescherming zal een gelijkaardige regeling worden overgenomen in een besluit dat de specifieke situatie van deze personeelscategorie regelt.

Art. 1 - nieuw art. 24/3

Er wordt bepaald dat een arbeidsprestatie 24 uren niet mag overschrijden.

De absolute grenzen per week en per dag mogen enkel worden overschreden in twee gevallen van overmacht. Deze gevallen van overmacht zijn namelijk de werken om het hoofd te bieden aan een ongeval of de werken die door een onvoorziene noodzakelijkheid worden vereist.

De draagwijdte van deze afwijkende regel is beperkt, want de criteria voor overmacht moeten evenwel aanwezig zijn: een onvoorziene en dringende gebeurtenis die derhalve niet kadert in de gebruikelijke activiteit van de hulpdienst en die niet voortvloeit uit een fout (bijvoorbeeld een slechte arbeidsorganisatie). Alle niet-dringende interventies kunnen dus geen aanleiding geven tot toepassing van dit artikel. Een schouwbrand is bijvoorbeeld wel dringend en onvoorzienbaar, maar is eigenlijk een gebruikelijke activiteit van een hulpdienst. Grote rampen of catastrofes zijn eveneens onvoorzienbaar en dringend, maar kunnen wel de oorzaak zijn dat meer moet gewerkt worden dan 24 uren om de bescherming van de bevolking te kunnen blijven verzekeren.

## SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C – 2014/00431]

25 AVRIL 2014. — Arrêté royal modifiant les annexes 2 et 3 de l'arrêté royal du 6 mai 1971 fixant les types de règlements communaux relatifs à l'organisation des services communaux d'incendie

### RAPPORT AU ROI

Sire,

Le projet d'arrêté royal que j'ai l'honneur de soumettre à la signature de Votre Majesté vise l'exécution de l'article 13, alinéa 1<sup>er</sup>, de la loi du 31 décembre 1963 sur la protection civile, remplacé par la loi du 16 juillet 1993.

Préalablement

Les volontaires des services d'incendie et de la protection civile sont, en vertu de la disposition interprétative de l'art. 186 de la loi du 30 décembre 2009 portant des dispositions diverses, exclus du champ d'application de la loi du 14 décembre 2000 fixant certains aspects de l'aménagement du temps de travail dans le secteur public. Cet arrêté respecte les principes de la Directive 2003/88/CE du Parlement européen et du Conseil du 4 novembre 2003 concernant certains aspects de l'aménagement du temps de travail pour ce qui concerne les sapeurs-pompiers volontaires des communes, conformément aux avis de la Commission européenne.

Pour les membres de la protection civile, un règlement similaire sera transposé dans un arrêté régissant la situation spécifique de cette catégorie du personnel.

Art. 1<sup>er</sup> - nouvel art. 24/3

Il est prévu qu'une prestation de travail ne peut pas dépasser 24 heures.

Les limites absolues par semaine et par jour ne peuvent être dépassées que dans deux cas de force majeure. Les cas de force majeure sont notamment ceux des travaux entrepris en vue de faire face à un accident ou de ceux commandés par une nécessité imprévue.

La portée de cette règle dérogatoire est limitée, il faut en effet que les critères de la force majeure soient bien présents: un événement imprévisible et urgent, qui ne peut dès lors être pris en charge dans le cadre de l'activité habituelle du service de secours et qui ne résulte pas d'une faute (par exemple une mauvaise organisation du travail). Toutes les interventions non urgentes n'entraînent donc pas l'application du présent article. Un incendie de cheminée est, par exemple, urgent et imprévisible, mais représente, en réalité, une activité habituelle du service de secours. Les grandes catastrophes ou calamités sont également imprévisibles et urgentes, mais peuvent nécessiter des prestations supérieures à 24 heures pour pouvoir assurer la sécurité de la population.

Als binnen bovenstaande voorbeeld van een week een ramp voorkomt zoals die van Wetteren, dan kan wel meer dan 24u gewerkt worden. Alle uren die dan boven de 24u gepresteerd worden, moeten dan wel gecompenseerd worden binnen de 14 dagen na de prestatie ervan.

Art. 2 - nieuw art. 24/4 § 1

In het reglement worden de algemene regels vastgelegd die een vrijwilliger moet respecteren inzake zijn beschikbaarheden. Het reglement kan bepalingen bevatten over :

— welke procedures gebruikt worden voor het aan- en afmelden (b.v. via sms, internet, telefoon, ....);

— welke verschillende statussen mogelijk zijn (b.v. beschikbaar binnen 2, 5, 10 of 30 minuten, beschikbaar voor niet-dringende interventies, onbeschikbaar,...);

— welke de minima inzake beschikbaarheid zijn per maand of per jaar;

— welke gevolgen er zijn als iemand zich als beschikbaar had aangemeld, maar toch niet opgedaagd is;

— hoe het statusmeldingssysteem precies functioneert (b.v. in combinatie met een systeem van ploeg van wacht of niet);

— hoe ver op voorhand men voorzienbare periodes van onbeschikbaarheid moet melden;

— hoe men periodes van onvoorzienbare onbeschikbaarheid (b.v. ziekte) moet melden;

— welke gerechtvaardigde redenen zijn om zich korte tijd niet beschikbaar te stellen (b.v. geboorte van een kind, overlijden van een naaste, huwelijk,...);

— hoe langere periodes van onbeschikbaarheid kunnen worden opgevangen (b.v. afspraken in verband met omwisselen van wachtdiensten tijdens vakantieperiodes);

—...

Art. 2 - nieuw art. 24/4 § 2

Al de algemene regels die in het reglement worden bepaald, worden in de praktijk omgezet tijdens overlegmomenten met de hiërarchie. Er wordt in overleg gezocht naar een passende invulling van eventuele wachtdiensten in de kazerne, het opvangen van periodes van afwezigheid,... rekening houdend met zowel de behoeften van de dienst als de mogelijkheden van de vrijwilliger. Hoe vaak dergelijke momenten gepland worden kan ook opgenomen worden in het reglement.

Art. 2 - nieuw art. 24/6

De vrijwillige leden van de brandweer kunnen op alle momenten van de week en van de dag opgeroepen worden. Dit betekent dat ze ook 's nachts hun diensttijd moeten vervullen.

Gelet op de specifieke situatie van de vrijwilligers, is het niet aangewezen om specifieke beschermende maatregelen te nemen voor nachtwerk, zoals die wel bestaan voor de beroepsleden (b.v. afhankelijk van leeftijd en medische situatie kan gevraagd worden om geen nachtarbeid meer te moeten presteren).

Een vrijwilliger die enkele nachten geen interventies wil uitvoeren, kan zich gewoon niet beschikbaar melden voor die periodes. Iemand die dit systematisch niet meer wil doen, kan in overleg met de korpsleiding naar de meest geschikte oplossing zoeken (cfr. art 24/4), bijvoorbeeld wel nog wachten in de kazerne uitvoeren in het weekend overdag, maar niet meer gedurende de nachturen.

Art. 2 - nieuw art. 24/7

De vrijwillige leden van de brandweer hebben recht op minstens een wekelijkse rustperiode van 35 u, naar analogie met artikel 7, § 4, van de wet van 14 december 2000. Dit komt overeen met de zondagsrust die voorzien is voor de werknemers die in dagdienst werken. Voor de vrijwillige leden valt dit niet noodzakelijk samen met een zondag.

Ik heb de eer te zijn,

Sire,

van Uwe Majesteit,  
de zeer eerbiedige  
en getrouwe dienaar,

De Minister van Binnenlandse Zaken,  
Mevr. J. MILQUET

Si, dans l'exemple ci-dessus d'une semaine, une catastrophe telle que celle de Wetteren se produit, il est toutefois possible d'effectuer des prestations supérieures à 24 heures. Dans ce cas, toutes les heures prestées au-delà des 24 heures devront être compensées dans les 14 jours qui suivent leur prestation.

Art. 2 - nouvel art. 24/4 § 1<sup>er</sup>

Le règlement fixe les règles générales qu'un volontaire doit respecter au niveau de ses disponibilités. Ce règlement peut comporter des dispositions relatives :

— aux procédures à appliquer pour se déclarer disponible et indisponible (par ex. par SMS, Internet, téléphone, ...);

— aux différents statuts possibles (par ex. dans 2, 5, 10 ou 30 minutes, disponible pour des interventions non urgentes, indisponible, ...);

— aux disponibilités minimum par mois ou par an;

— aux conséquences si une personnes s'est notifiée comme étant disponible, mais sans se présenter;

— au fonctionnement exact du système de notification du statut (par ex. en combinaison avec un système d'équipe de garde ou pas);

— au délai de notification préalable des périodes d'indisponibilité prévisibles;

— au mode de notification des périodes d'indisponibilité imprévisibles (par ex. maladie);

— aux raisons justifiées de mise en indisponibilité pendant une courte période (par ex. naissance d'un enfant, décès d'un proche, mariage, ...);

— à la manière de compenser les périodes d'indisponibilité de plus longue durée (par ex. accords relatifs à la permutation des services de garde pendant les périodes de vacances);

— ...

Art. 2 - nouvel art. 24/4 § 2

Toutes les règles générales prévues dans le règlement seront transposées dans la pratique lors des concertations avec la hiérarchie. Une solution adéquate est cherchée de concert pour assurer les services de garde dans la caserne, combler les périodes d'absence, etc., compte tenu à la fois des besoins du service et des possibilités du volontaire. Le règlement peut également préciser la fréquence de ces concertations.

Art. 2 - nouvel art. 24/6

Les membres volontaires des services d'incendie peuvent être appelés à tout moment de la semaine et du jour. En d'autres termes, ils doivent prester leur temps de service la nuit également.

Eu égard à la situation spécifique des volontaires, il n'est pas recommandé de prendre des mesures de protection spécifiques pour les prestations nocturnes, telles qu'elles existent pour les membres professionnels (par ex. en fonction de l'âge et de la situation médicale, il est possible de demander de ne plus effectuer de prestations nocturnes).

Le volontaire qui ne souhaite plus participer aux interventions pendant quelques nuits peut simplement se notifier comme étant indisponible pendant ces périodes. La personne qui ne souhaite plus le faire systématiquement peut chercher la solution la plus appropriée en concertation avec le responsable du corps (cfr. art 24/4), par ex. prester encore des gardes de jour dans la caserne le week-end, mais plus pendant la nuit.

Art. 2 - nouvel art. 24/7

Les membres volontaires des services d'incendie ont droit à au moins une période de repos hebdomadaire de 35 heures, par analogie avec l'article 7, § 4 de la loi du 14 décembre 2000. Cela correspond au repos du dimanche prévu pour les travailleurs en service de jour. Pour les membres volontaires, cela ne correspond pas nécessairement à un dimanche.

J'ai l'honneur d'être,

Sire,

de votre Majesté,  
le très respectueux  
et fidèle serviteur,

La Ministre de l'Intérieur,  
Mme J. MILQUET

ADVIES 55.156/4 VAN 10 FEBRUARI 2014 VAN DE RAAD VAN STATE, AFDELING WETGEVING, OVER EEN ONTWERP VAN KONINKLIJK BESLUIT 'TOT WIJZIGING VAN DE BIJLAGEN 2 EN 3 VAN HET KONINKLIJK BESLUIT VAN 6 MEI 1971 TOT VASTSTELLING VAN DE MODELLEN VAN GEMEENTELIJKE REGLEMENTEN BETREFFENDE DE ORGANISATIE VAN DE GEMEENTELIJKE BRANDWEERDIENSTEN'

Op 24 januari 2014 is de Raad van State, afdeling Wetgeving, door de Vice-Eerste Minister en Minister van Binnenlandse Zaken verzocht binnen een termijn van dertig dagen een advies te verstrekken over een ontwerp van koninklijk besluit 'tot wijziging van de bijlagen 2 en 3 van het koninklijk besluit van 6 mei 1971 tot vaststelling van de modellen van gemeentelijke reglementen betreffende de organisatie van de gemeentelijke brandweerdiensten'.

Het ontwerp is door de vierde kamer onderzocht op 10 februari 2014.

De kamer was samengesteld uit Pierre Liénardy, kamervoorzitter, Jacques Jaumotte en Bernard Blero, staatsraden, Christian Behrendt en Marianne Dony, assessoren, en Colette Gigot, griffier.

Het verslag is uitgebracht door Roger Wimmer, eerste auditeur.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst van het advies is nagezien onder toezicht van Pierre Liénardy.

Het advies, waarvan de tekst hierna volgt, is gegeven op 10 februari 2014.

Aangezien de adviesaanvraag ingediend is op basis van artikel 84, § 1, eerste lid, 1, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, zoals het vervangen is bij de wet van 2 april 2003, beperkt de afdeling Wetgeving overeenkomstig artikel 84, § 3, van de voormelde gecoördineerde wetten haar onderzoek tot de rechtsgrond van het ontwerp, de bevoegdheid van de steller van de handeling en de te vervullen voorafgaande vormvereisten.

Wat deze drie punten betreft, geeft het ontwerp aanleiding tot de volgende opmerkingen.

1. In advies 55.165/2, dat op 6 februari 2014 is gegeven over een ontwerp van koninklijk besluit 'tot bepaling van het administratief statuut van het operationeel personeel van de hulpverleningszones', heeft de afdeling Wetgeving inzonderheid de volgende opmerkingen geformuleerd :

«Boek 13. – Organisatie van de diensttijd van de vrijwillige personeelsleden

#### Artikelen 172 tot 178

1. De artikelen 172 tot 178 van het ontwerp regelen de organisatie van de diensttijd van de vrijwillige personeelsleden.

Ze lijken de tegenhanger te vormen van verscheidene bepalingen van het voorontwerp van wet 'tot vaststelling van bepaalde aspecten van de organisatie van de arbeidstijd van de operationele beroepsleden van de hulpverleningszones', waarover de Raad van State op 8 januari 2014 advies 54.614/2 heeft gegeven.

Daardoor past het voorliggende ontwerp in dezelfde logica als dat voorontwerp van wet, namelijk de omzetting van richtlijn 2003/88/EG van het Europees Parlement en de Raad van 4 november 2003 'betreffende een aantal aspecten van de organisatie van de arbeidstijd'.

In artikel 1 van titel 1 van boek 13 zou dus dienen te worden gepreciseerd dat dat boek strekt tot de omzetting van richtlijn 2003/88/EG.

2. De ontworpen bepalingen betreffen evenwel enkel de regeling van de werk- en de rusttijd. Ze hebben niet zoals het voornoemde voorontwerp van wet betrekking op de voorwaarden waaronder nachtwerk mag worden verricht. Op dat punt zou het voorliggende ontwerp dus onvolledig zijn, aangezien de vrijwillige personeelsleden hun werk ook 's nachts kunnen uitvoeren, wat wordt bevestigd in artikel 177 van het ontwerp, luidens hetwelk : '[d]e diensttijd [alle uren van de dag] kan worden vervuld'.

Het ontwerp dient op dat punt te worden aangevuld.

3. In het verslag aan de Koning zou moeten worden aangegeven hoe aan de vereisten van richtlijn 2003/88/EG wordt tegemoetgekomen die één dag bedraagt door te voorzien in afwijkingen van de maximumduur van de werkperiode (artikel 174, § 2, eerste lid, van het ontwerp) en in bijzondere regelingen met betrekking tot de rust of – eventueel – inhaalrust (artikelen 174, § 2, derde lid, en § 3, en artikel 178 van het ontwerp). In het verslag aan de Koning dienen daartoe concrete voorbeelden te worden gegeven ter illustratie.

AVIS 55.156/4 DU 10 FEVRIER 2014 DU CONSEIL D'ETAT, SECTION DE LEGISLATION, SUR UN PROJET D'ARRETE ROYAL 'MODIFIANT LES ANNEXES 2 ET 3 DE L'ARRÊTE ROYAL DU 6 MAI 1971 FIXANT LES TYPES DE REGLEMENTS COMMUNAUX RELATIFS A L'ORGANISATION DES SERVICES COMMUNAUX D'INCENDIE

Le 24 janvier 2014, le Conseil d'Etat, section de législation, a été invité par la Vice-Première Ministre et Ministre de l'Intérieur à communiquer un avis, dans un délai de trente jours, sur un projet d'arrêté royal 'modifiant les annexes 2 et 3 de l'arrêté royal du 6 mai 1971 fixant les types de règlements communaux relatifs à l'organisation des services communaux d'incendie'.

Le projet a été examiné par la quatrième chambre le 10 février 2014.

La chambre était composée de Pierre Liénardy, président de chambre, Jacques Jaumotte et Bernard Blero, conseillers d'Etat, Christian Behrendt et Marianne Dony, assesseurs, et Colette Gigot, greffier.

Le rapport a été présenté par Roger Wimmer, premier auditeur.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de Pierre Liénardy.

L'avis, dont le texte suit, a été donné le 10 février 2014.

Comme la demande d'avis est introduite sur la base de l'article 84, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup>, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, tel qu'il est remplacé par la loi du 2 avril 2003, la section de législation limite son examen au fondement juridique du projet, à la compétence de l'auteur de l'acte ainsi qu'à l'accomplissement des formalités préalables, conformément à l'article 84, § 3, des lois coordonnées précitées.

Sur ces trois points, le projet appelle les observations suivantes.

1. Dans l'avis 55.165/2 donné le 6 février 2014 sur un projet d'arrêté royal 'relatif au statut administratif du personnel opérationnel des zones de secours', la section de législation a formulé notamment les observations suivantes :

« Livre 13. – L'organisation du temps de service des membres du personnel volontaire

#### Articles 172 à 178

1. Les articles 172 à 178 du projet règlent l'organisation du temps de service des membres du personnel volontaire.

Ils semblent constituer le pendant de certaines des dispositions de l'avant-projet de loi 'fixant certains aspects de l'aménagement du temps de travail des membres professionnels opérationnels des zones de secours', à propos duquel le Conseil d'Etat a émis, le 8 janvier 2014, l'avis 54.614/2.

Ce faisant, le projet à l'examen se place dans la même logique que cet avant-projet de loi, à savoir transposer la directive 2003/88/CE du Parlement européen et du Conseil du 4 novembre 2003 'concernant certains aspects de l'aménagement du temps de travail'.

Il conviendrait donc que le premier article du titre I<sup>er</sup> du livre 13 précise que ce dernier transpose la directive 2003/88/CE.

2. Les dispositions en projet ne concernent cependant que le règlement du temps de travail et de repos. Elles ne portent pas, comme l'avant-projet de loi précité, sur les conditions dans lesquelles le travail de nuit peut être presté. Sur ce point, le projet à l'examen serait donc incomplet dès lors que les membres du personnel volontaire sont aussi susceptibles de prester leur travail la nuit, ainsi que le confirme l'article 177 du projet, aux termes duquel '[l]e temps de service peut être accompli [...] à chaque heure de la journée'.

Le projet sera complété sur ce point.

3. Il conviendrait que le rapport au Roi explicite comment, en prévoyant des dérogations à la limite maximale de la durée journalière du temps de travail (article 174, § 2, alinéa 1<sup>er</sup>, du projet) et des dispositifs particuliers de repos – éventuellement – compensatoire (articles 174, § 2, alinéa 2, et § 3, et 178 du projet), les exigences de la directive 2003/88/CE sont rencontrées. Le rapport au Roi comportera à cet effet des exemples concrets qui en fourniront une illustration.

Bovendien zou, aangezien de vrijwillige personeelsleden van de hulpverleningszones hun activiteit uiteraard uitoefenen in de gevallen opgesomd in artikel 174, § 2, van het ontwerp (1), in het verslag aan de Koning dienen te worden verduidelijkt, eveneens aan de hand van voorbeelden, welke gevallen bedoeld worden, aangezien die bepalend zijn voor de overschrijding van de reeds lange werkperiode van 24 uur.

Die verduidelijkingen zijn des te belangrijker daar uit artikel 22, 1°, van het ontwerp volgt dat, hoewel er onverenigbaarheid is tussen de functie van beroepspersoneelslid en de functie van vrijwillig personeelslid van dezelfde zone, die combinatie wel mogelijk is wanneer het personeelslid zijn respectieve functies uitoefent in twee verschillende zones.

Er mag wat dat betreft niet over het hoofd worden gezien dat de uitzonderingen en afwijkingen die de voornoemde richtlijn 2003/88/EG toelaat, restrictief moeten worden uitgelegd, omdat dat instrument anders wordt ontdaan van zijn bestaansgrond, te weten de verbetering van de veiligheid en de gezondheid van de werknemers (2).

4. De artikelen 172 tot 178 dienen in het licht van de voorgaande opmerkingen te worden herzien."

De ontworpen tekst geeft *mutatis mutandis* aanleiding tot dezelfde opmerkingen.

2. Het ontworpen besluit ontleent zijn rechtsgrond aan artikel 13, § 1, van de wet van 31 december 1963 'betreffende de civiele bescherming', vervangen bij de wet van 16 juli 1993.

Het eerste lid van de aanhef moet dan ook worden aangevuld.

3. In sectie 1/1 moeten, in de Franse tekst, de woorden "Article 1<sup>er</sup>" worden vervangen door de woorden "Art. 24/1". In het ontworpen artikel 24/2 moeten de woorden "artikels 3, 5 en 7" worden vervangen door de woorden "artikelen 24/3, 24/5 en 24/7".

4. De afdeling Wetgeving stelt vast dat het ontwerpbesluit slechts een gedeeltelijke omzetting oplevert van richtlijn 2003/88/EG van het Europees Parlement en de Raad van 4 november 2003 'betreffende een aantal aspecten van de organisatie van de arbeidstijd'. Het is namelijk alleen van toepassing op de "leden-vrijwilligers" van de openbare brandweerdiensten en bevat geen enkele bepaling met betrekking tot de "leden-vrijwilligers" van de operationele eenheden van de civiele bescherming.

De griffier,  
Colette Gigot.

De voorzitter,  
Pierre Liénardy.

\_\_\_\_\_  
Nota's

(1) *Voetnoot 16 van het geciteerde advies*: Namelijk het uitvoeren van dringende interventies om het hoofd te bieden aan een voorgekomen of dreigend ongeval of aan een onvoorziene noodzakelijkheid.

(2) *Voetnoot 17 van het geciteerde advies*: Overwegingen 1 en 3 en artikel 6 van de voornoemde richtlijn 2003/88/EG.

**25 APRIL 2014. — Koninklijk besluit tot wijziging van de bijlagen 2 en 3 van het koninklijk besluit van 6 mei 1971 tot vaststelling van de modellen van gemeentelijke reglementen betreffende de organisatie van de gemeentelijke brandweerdiensten**

FILIP, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 31 december 1963 betreffende de civiele bescherming, artikel 13, § 1, vervangen bij de wet van 16 juli 1993;

Gelet op het koninklijk besluit van 6 mei 1971 tot vaststelling van de modellen van gemeentelijke reglementen betreffende de organisatie van de gemeentelijke brandweerdiensten;

Gelet op het advies van de inspecteur van Financiën, gegeven op 25 november 2013;

Gelet op advies 55.156/4 van de Raad van State, gegeven op 10 februari 2014, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Overwegende de wet van 14 december 2000 tot vaststelling van sommige aspecten van de organisatie van de arbeidstijd in de openbare sector, artikel 3;

Overwegende de wet van 30 december 2009 houdende diverse bepalingen, artikel 186;

Par ailleurs, dans la mesure où l'activité des membres du personnel volontaire des zones de secours est, par nature, d'exercer leur activité dans les hypothèses énumérées à l'article 174, § 2, du projet (1), le rapport au Roi gagnerait à préciser, également en recourant à des exemples, quelles sont les hypothèses visées dès lors que celles-ci sont déterminantes du dépassement d'une durée déjà fort longue de la prestation de travail, à savoir un dépassement de la durée de 24 heures pour une prestation.

Ces précisions sont d'autant plus importantes qu'il se déduit de l'article 22, 1°, du projet que, s'il y a incompatibilité entre les fonctions de membre du personnel professionnel et les fonctions du membre du personnel volontaire au sein de la même zone, en revanche une telle possibilité n'est pas exclue lorsque le membre du personnel exerce ces fonctions respectives dans deux zones différentes.

Il convient à cet égard de ne pas perdre de vue que les exceptions et dérogations permises par la directive 2003/88/CE précitée sont, à peine de vider cet instrument de sa raison d'être qui est d'améliorer la sécurité et la santé des travailleurs (2), d'interprétation restrictive.

4. Les articles 172 à 178 seront revus à la lumière de ces observations ».

Le texte en projet appelle *mutatis mutandis* les mêmes observations.

2. L'arrêté en projet trouve son fondement juridique dans l'article 13, § 1<sup>er</sup>, de la loi du 31 décembre 1963 'sur la protection civile', remplacé par la loi du 16 juillet 1993.

Il convient dès lors de compléter l'alinéa 1<sup>er</sup> du préambule.

3. Dans la section 1/1, il faut remplacer les mots « Article 1<sup>er</sup> » par les mots « Art. 24/1 » dans le texte français. A l'article 24/2 en projet, il convient de remplacer les mots « articles 3, 5 et 7 » par les mots « articles 24/3, 24/5 et 24/7 ».

4. La section de législation constate que le projet d'arrêté ne constitue qu'une transposition partielle de la directive 2003/88/CE du Parlement européen et du Conseil du 4 novembre 2003 'concernant certains aspects de l'aménagement du temps de travail'. Il ne s'applique en effet qu'aux « membres volontaires » des services publics d'incendie et ne contient aucune disposition relative aux « membres volontaires » des unités opérationnelles de la protection civile.

Le greffier,  
Colette Gigot

Le président,  
Pierre Liénardy

\_\_\_\_\_  
Notes

(1) *Note de bas de page 16 de l'avis cité*: À savoir, intervenir de manière urgente en vue de faire face à un accident survenu ou imminent ou commandées par une nécessité imprévue.

(2) *Note de bas de page 17 de l'avis cité*: Considérants 1 et 3 et article 6 de la directive 2003/88/CE précitée.

**25 AVRIL 2014. — Arrêté royal modifiant les annexes 2 et 3 de l'arrêté royal du 6 mai 1971 fixant les types de règlements communaux relatifs à l'organisation des services communaux d'incendie**

PHILIPPE, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 31 décembre 1963 sur la protection civile, l'article 13, § 1<sup>er</sup>, remplacé par la loi du 16 juillet 1993;

Vu l'arrêté royal du 6 mai 1971 fixant les types de règlements communaux relatifs à l'organisation des services communaux d'incendie;

Vu l'avis de l'Inspecteur des finances, donné le 25 novembre 2013;

Vu l'avis 55.156/4 du Conseil d'Etat, donné le 10 février 2014, en application de l'article 84, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 1°, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;

Considérant la loi du 14 décembre 2000 fixant certains aspects de l'aménagement du temps de travail dans le secteur public, l'article 3;

Considérant la loi du 30 décembre 2009 portant des dispositions diverses, l'article 186;

Op de voordracht van de Minister van Binnenlandse Zaken en op het advies van de in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** In de bijlagen 2 en 3 van het koninklijk besluit van 6 mei 1971 tot vaststelling van de modellen van gemeentelijke reglementen betreffende de organisatie van de gemeentelijke brandweerdiensten, wordt in hoofdstuk II, punt II, een sectie 1/1 ingevoegd die de artikelen 24/1, 24/2, 24/3, 24/4, 24/5, 24/6 en 24/7 bevat, luidende :

“Sectie 1/1. — Diensttijd van de leden-vrijwilligers

Artikel 24/1. Voor de toepassing van dit hoofdstuk wordt verstaan onder :

1° diensttijd : de uren die een lid-vrijwilliger presteert, verdeeld in vijf categorieën :

- interventies;
- brandvoorkoming;
- oefeningen en opleidingen;
- onderhouds- en administratieve taken;
- wachtdiensten in de kazerne.

2° rust : de tijd die geen diensttijd is;

3° wachtdienst in de kazerne : een periode waarin het lid-vrijwilliger verplicht is op de arbeidsplaats aanwezig te zijn. Deze periode wordt volledig als diensttijd aangerekend;

4° oproepbaarheidsdienst : een periode waarin het lid-vrijwilliger, zonder in de kazerne te moeten zijn, zich beschikbaar verklaart om gevolg te geven aan een oproep voor een interventie. Enkel de periode van de interventie wordt als diensttijd aangerekend.

Art. 24/2. De gemeenteraad kan beslissen dat er voor de leden-vrijwilligers met de graad van kapitein wordt afgeweken van de artikelen 24/3, 24/5 en 24/7.

Art. 24/3. § 1. De officier-dienstchef of zijn afgevaardigde organiseert de dienst zodanig dat de diensttijd maximaal vierentwintig uren per week bedraagt, berekend over een referentieperiode van twaalf maanden.

§ 2. De duur van elke werkprestatie mag nooit vierentwintig uren overschrijden, behoudens voor het verrichten van :

- dringende interventies om het hoofd te bieden aan een voorgekomen of dreigend ongeval;
- dringende interventies die door een onvoorziene noodzakelijkheid worden vereist.

Deze overschrijdingen worden binnen de veertien dagen gecompenseerd met een even lange periode waarin het lid-vrijwilliger geen oproepbaarheidsdienst kan uitoefenen.

In het geval van dergelijke overschrijdingen worden alle maatregelen genomen om zo snel mogelijk het lid-vrijwilliger te vervangen.

§ 3. Elke dienstprestatie waarvan de duur tussen twaalf uren en vierentwintig uren bedraagt, moet worden gevolgd door een rustperiode van minimum twaalf opeenvolgende uren.

Art. 24/4. § 1. De minimale beschikbaarheden voor de diensttijd van het lid-vrijwilliger en de modaliteiten waaronder hij wordt opgeroepen en terugkeert naar de post worden vastgelegd in een huishoudelijk reglement.

§ 2. De officier-dienstchef of zijn afgevaardigde vult in overleg met het lid-vrijwilliger zijn beschikbaarheden voor de diensttijd in, overeenkomstig het in paragraaf 1 vermelde reglement.

Art. 24/5. Wanneer de arbeidstijd per dag meer dan zes uur bedraagt, wordt een half uur pauze toegekend, met uitzondering van de interventies waar uit hun aard blijkt dat een pauze onmogelijk is. Bij dergelijke interventies neemt het lid-vrijwilliger de pauze na afloop van de interventie.

Tijdens deze pauze blijft het lid-vrijwilliger beschikbaar om gevolg te geven aan een oproep voor interventie.

De precieze modaliteiten van de pauze worden opgenomen in het huishoudelijk reglement.

De duur van de pauze wordt mee in rekening genomen voor de berekening van de vergoeding van de prestaties.

Art. 24/6. De diensttijd kan worden vervuld gedurende alle dagen van de week en alle uren van de dag.

Art. 24/7. Per periode van zeven dagen, wordt minstens een ononderbroken periode van zesendertig uren rust toegekend.

Sur la proposition du Ministre de l'Intérieur et de l'avis des Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Dans le chapitre II, point II des annexes 2 et 3 de l'arrêté royal du 6 mai 1971 fixant les types de règlements communaux relatifs à l'organisation des services communaux d'incendie, il est inséré une section 1/1, comportant les articles 24/1, 24/2, 24/3, 24/4, 24/5, 24/6 et 24/7, rédigée comme suit :

“Section 1/1. — Temps de service des membres volontaires

Article 24/1. Pour l'application du présent chapitre, l'on entend par :

1° temps de service : les heures prestées par un membre volontaire, réparties en cinq catégories :

- interventions;
- prévention d'incendie;
- exercices et formations;
- tâches d'entretien et administratives;
- services de garde en caserne.

2° repos : le temps qui n'est pas du temps de service;

3° service de garde en caserne : une période, durant laquelle le membre volontaire est tenu d'être présent sur le lieu du travail. Cette période est entièrement comptabilisée comme temps de service;

4° service de rappel : une période durant laquelle le membre volontaire se déclare disponible, sans devoir être à la caserne, pour donner suite à un appel pour une intervention. Seule la période relative à l'intervention est comptabilisée comme temps de service.

Art. 24/2. Le conseil communal peut décider qu'il est dérogé aux articles 24/3, 24/5 et 24/7 pour les membres volontaires porteurs du grade de capitaine.

Art. 24/3. § 1<sup>er</sup>. L'officier-chef de service ou son délégué organise le service d'une telle façon que le temps de service comporte au maximum vingt-quatre heures par semaine, calculé sur une période de référence de douze mois.

§ 2. La durée de chaque prestation de travail ne peut excéder vingt-quatre heures sauf pour l'exécution :

- des interventions urgentes entreprises en vue de faire face à un accident survenu ou imminent;
- des interventions urgentes commandées par une nécessité imprévue.

Ces dépassements d'heures sont compensés dans les quatorze jours par une période aussi longue pendant laquelle le membre volontaire ne peut pas exercer un service de rappel.

En cas de ces dépassements d'heures, toutes les mesures nécessaires sont prises pour remplacer le membre volontaire le plus vite possible.

§ 3. Chaque prestation de service dont la durée est comprise entre douze heures et vingt-quatre heures doit être suivie d'une période de repos minimale de douze heures consécutives.

Art. 24/4. § 1<sup>er</sup>. Les disponibilités minimales du membre volontaire pour le temps de service et les modalités selon lesquelles il est rappelé et rejoint le poste sont fixées dans un règlement d'ordre intérieur.

§ 2. L'officier chef de service ou son délégué remplit en concertation avec le membre volontaire ses disponibilités pour le temps de service, conformément au règlement visé au paragraphe 1<sup>er</sup>.

Art. 24/5. Lorsque le temps de service par jour excède six heures, il est accordé une demi-heure de pause, à l'exception des interventions dont la nature est telle que la prise d'une pause est impossible. Lors de telles interventions, le membre volontaire prend sa pause lorsque l'intervention est terminée.

Durant cette pause, le membre volontaire reste disponible pour donner suite à un appel pour une intervention.

Les modalités précises de la pause figurent dans le règlement d'ordre intérieur.

La durée de la pause est prise en compte pour le calcul des indemnités des prestations.

Art. 24/6. Le temps de service peut être accompli chaque jour de la semaine et à chaque heure de la journée.

Art. 24/7. Une période ininterrompue de trente-six heures de repos au moins est accordée par période de sept jours.

Van het eerste lid kan worden afgeweken op voorwaarde dat gelijkwaardige periodes van inhaalrust toegekend worden in de loop van de veertien volgende dagen."

**Art. 2.** De minister bevoegd voor Binnenlandse Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 25 april 2014.

FILIP

Van Koningswege :  
De Minister van Binnenlandse Zaken,  
Mevr. J. MILQUET

Il peut être dérogé à l'alinéa 1<sup>er</sup> à la condition que des périodes équivalentes de repos compensatoires soient octroyées au cours des quatorze jours qui suivent."

**Art. 2.** Le ministre qui a l'Intérieur dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 25 avril 2014.

PHILIPPE

Par le Roi :  
La Ministre de l'Intérieur,  
Mme J. MILQUET

## FEDERALE OVERHEIDSDIENST MOBILITEIT EN VERVOER

[C - 2014/14271]

**28 FEBRUARI 2014.** — Koninklijk besluit tot toewijzing van een subsidie van 371.809,57 EUR aan de gemeente Elsene in het kader van de stimulering van wijken in toepassing van de huidige bijakte bij het Samenwerkingsakkoord van 15 september 1993 tussen de Federale Staat en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, betreffende bepaalde initiatieven bestemd om de internationale rol en de functie van hoofdstad van Brussel te bevorderen

FILIP, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groot.

Gelet op Wet van 19 december 2013 houdende de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2014, en inzonderheid op artikel 2.33.3;

Gelet op de wet van 22 mei 2003 houdende organisatie van de begroting en van de comptabiliteit van de federale Staat, inzonderheid op de artikelen 121 tot 124;

Gelet op het Samenwerkingsakkoord van 15 september 1993 tussen de Federale Staat en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, betreffende bepaalde initiatieven bestemd om de internationale rol en de functie van hoofdstad van Brussel te bevorderen;

Gelet op het koninklijk besluit van 16 november 1994 betreffende de administratieve en budgettaire controle;

Overwegende dat, in dit kader, het begrotingsprogramma van de huidige bijakte bij het Samenwerkingsakkoord van 15 september 1993 in zijn hoofdstuk 4 – Stimulering van wijken, een subsidie in het voordeel van de gemeente Elsene voorziet, tot een bedrag van 371.809,57 EUR;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën van 23 december 2013;

Op de voordracht van Onze Vice-Eerste Minister en Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** § 1. Een facultatieve subsidie van driehonderdeenzeventigduizend achthonderdenneven euro en zevenenvijftig cent (371.809,57 EUR) wordt toegekend aan de gemeente Elsene.

§ 2. De subsidie voorzien in § 1 kan worden vrijgegeven in verschillende schijven waarvan het totaal maximum 371.809,57 EUR bedraagt.

§ 3. De subsidie onder paragraaf 1 wordt geboekt op de basisallocatie 33.55.22.63.31.23 van de algemene uitgavenbegroting van de FOD Mobiliteit en Vervoer van 2014.

**Art. 2.** Deze subsidie vertegenwoordigt het aandeel van de Federale Staat in het project van de werken aan de panden in de Viaductstraat 120-122, te Elsene in het kader van het wijkcontract Scepter.

**Art. 3.** § 1. De werken die het voorwerp uitmaken van deze subsidie zullen worden uitgevoerd ten laste van het budget van de gemeente Elsene die de betalingen zal uitvoeren met haar eigen gelden, met een subsidie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en met de subsidie van Beliris, deze laatste is beperkt tot 371.809,57 EUR.

§ 2. De in artikel 1 bedoelde subsidie van Beliris zal aan de gemeente Elsene worden betaald in meerdere variabele schijven in functie van de facturen van de uit te voeren werken, en dit volgens de uitbetalingsvoorwaarden die gedefinieerd worden in artikel 8 van het protocolakkoord m.b.t. de tussenkomst van Beliris in het project van de werken aan de panden in de Viaductstraat 120-122, te Elsene in het kader van het wijkcontract Scepter;

## SERVICE PUBLIC FEDERAL MOBILITE ET TRANSPORTS

[C - 2014/14271]

**28 FEVRIER 2014.** — Arrêté royal visant l'octroi d'une subvention de 371.809,57 EUR à la commune d'Ixelles dans le cadre de la revitalisation des quartiers en application de l'avenant actuel de l'Accord de Coopération du 15 septembre 1993 entre l'Etat fédéral et la Région de Bruxelles-Capitale, relatif à certaines initiatives destinées à promouvoir le rôle international et la fonction de capitale de Bruxelles

PHILIPPE, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 19 décembre 2013 contenant le budget général des dépenses pour l'année budgétaire 2014, et notamment l'article 2.33.3;

Vu la loi du 22 mai 2003 portant organisation du budget et de la comptabilité de l'Etat fédéral, notamment les articles 121 à 124;

Vu l'Accord de Coopération du 15 septembre 1993 entre l'Etat fédéral et la Région de Bruxelles-Capitale, relatif à certaines initiatives destinées à promouvoir le rôle international et la fonction de capitale de Bruxelles;

Vu l'arrêté royal du 16 novembre 1994 relatif au contrôle administratif et budgétaire;

Considérant que, dans ce cadre, le programme budgétaire de l'avenant actuel à l'Accord de Coopération du 15 septembre 1993 prévoit, en son chapitre 4 – Revitalisation des quartiers, une subvention en faveur de la commune de Ixelles, à concurrence de 371.809,57 EUR;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 23 décembre 2013;

Sur la proposition de Notre Vice-Première Ministre et Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de Beliris et des Institutions culturelles fédérales,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** § 1<sup>er</sup>. Une subvention facultative de trois cent septante et un mille huit cent neuf euros, cinquante-sept euro centimes (371.809,57 EUR) est accordée à la commune de Ixelles.

§ 2. La subvention visée au § 1<sup>er</sup> est libérable en plusieurs tranches dont le cumul est de maximum 371.809,57 EUR.

§ 3. La subvention visée au paragraphe 1<sup>er</sup> est imputée au Budget général des Dépenses de l'année 2014 du SPF Mobilité et Transports, allocation de base 33.55.22.63.31.23.

**Art. 2.** Cette subvention représente la quote-part de l'Etat fédéral dans le projet de de travaux aux immeubles sis rue du Viaduc 120-122, à Ixelles dans le cadre du contrat de quartier Sceptre;

**Art. 3.** § 1. Les travaux faisant l'objet de la présente subvention seront exécutés à charge du budget de la commune de Ixelles qui effectuera les paiements sur ses fonds propres, sur une subvention de la Région de Bruxelles-Capitale et sur la subvention de Beliris, cette dernière étant limitée à 371.809,57 EUR.

§ 2. La subvention de Beliris visée à l'article 1<sup>er</sup> sera payée à la commune de Ixelles en plusieurs tranches variables en fonction des factures des travaux à réaliser, et ceci selon les conditions de liquidation qui sont définies à l'article 8 du protocole d'accord relatif à l'intervention de Beliris dans le projet de de travaux aux immeubles sis rue du Viaduc 120-122, à Ixelles dans le cadre du contrat de quartier Sceptre;